

Simona Arco

ISKRE
SPARKS

Violoncello & Pianoforte
Violončelo & Klavir



The Cypress Song / Pisma čempresa	3
Snowy Stars / Zvezdane perlice	7
Small Romance / Mala romansa	9
Dawn / Zora	12
Enchanted Day / Čudesan dan	15
Aria and Dance / Arija i Igra	19
Autumn Waltz / Jesenji valcer	24
Introduction and Valse / Introdokcija i Valcer	28

U radu na projektu ISKRE svojim stručnim savetima učestvovala su moje kolege i prijatelji: Marija Nikitović, Ivana Topalović, Aleksandra Jovanović, Spasoje Spasojević, Radmila Knežević i Aleksandar Stanković, na čemu im se najtoplije zahvaljujem.

During the work on the project SPARKS, my colleagues and friends Marija Nikitović, Ivana Topalović, Aleksandra Jovanović, Spasoje Spasojević, Radmila Knežević, and Aleksandar Stanković participated by providing their expert advice, for which I am very grateful.

Iz jare kamena
nad morem
vitki se čempresi
njišu.

The Cypress Song

Pesma čempresa

From a blazing rock
above the sea
the slender cypresses
sway.

Allegretto Simona Arco

Violoncello

Pianoforte

mf *f*

5

13

f *mf*

Arcos

Jato pahulja,
na belini neba.
Zvezdana igra sna

Snowy Stars

Zvezdane perlice

A swarm of snowflakes,
whiten the sky.
Dreamy stellar dance.

Andante delicato

Simona Arco

Violoncello *mp* *mf*

Pianoforte *p* *mp*

7 *mp* *p*

13 *mf*

20 *mf*

S planine vitez
svojoj dragoj hita.
Šuma se budi.

Small Romance

Mala romansa

Down the mountainside the knight
charges towards his love.
The forest awakens.

Allegretto

Simona Arco

Violoncello

Pianoforte

Musical notation for measures 1-5. The Violoncello part is mostly rests with a final note in measure 5. The Pianoforte part features a rhythmic accompaniment in the right hand and a more active line in the left hand. Dynamics include *mf*.

Musical notation for measures 6-12. The Violoncello part has a melodic line. The Pianoforte part has a complex texture with arpeggiated figures in the left hand and chords in the right hand. Dynamics include *mp*.

Musical notation for measures 13-18. The Violoncello part has a melodic line. The Pianoforte part has a complex texture with arpeggiated figures in the left hand and chords in the right hand. Dynamics include *f*.

Musical notation for measures 19-24. The Violoncello part has a melodic line. The Pianoforte part has a complex texture with arpeggiated figures in the left hand and chords in the right hand. Dynamics include *mp* and *p*.

12 Pod plaštom magle
zrak sunca
otkriva
budjenje proléća.

Dawn

Zora

Under the cloak of fog
a ray of sunshine
reveals
the awakening of spring.

Serene
(Molto Moderato)

Simona Arco

Violoncello

Pianoforte

The musical score is written for Violoncello and Pianoforte. It is in the key of D major (one sharp) and 4/4 time. The tempo is 'Molto Moderato' and the mood is 'Serene'. The score is divided into four systems, with measure numbers 7, 13, and 19 indicated at the beginning of the second, third, and fourth systems respectively. The Violoncello part begins with a rest for the first two measures, then enters with a melody marked *mf*. The Pianoforte part begins with a rest for the first two measures, then enters with a accompaniment marked *p*. The score includes various musical notations such as rests, notes, beams, slurs, and dynamic markings.

Sunce ranog leta
jutrom budi polja.
Mirišu travc.

Enchanted Day

Čudesan dan

The early summer sun
awakens the fields each morning.
Scent of grasses lingers.

Moderato tranquillo

Simona Arco

Violoncello

Pianoforte

5

10

15

mf

p

mf

p

Pesama mnogo
kolo beskraja
Ljubav večne radosti

Aria nad Dance

Arija i Igra

So many songs
an infinite round.
Eternally joyful love.

19

Simona Arco

Adagio

Violoncello

Pianoforte

6

12

18

mp *p* *f* *mf* *mp* *mf* *mp* *f* *mp* *mf* *f* *mp*

V

V

V

I klizi jesen
ko kapi kiše
na oknu
poslednji trag.

Autumn Waltz

Jesenji valcer

And autumn slips by
like drops of rain.
On the window pane
the last trace.

Valse tranquillo

Simona Arco

Violoncello

Pianoforte

4

8

12

mp

p

mf

mp

dolce

espress.

Zlato jeseni
dušu obasjava.
Putnik slobodan
Ide.

Introduction and Valse

Introdukcija i Valcer

The gold of autumn
illuminates the soul.
The traveler freely
goes.

ad libitum Simona Arco

Violoncello

Pianoforte

5

9

12 **Tempo di Valse**

20

f

mf

mp

mf

p

Simona Arco
SPARKS / ISKRE
Album: Gudački instrumenti
Copyright © Arcos, 2023.

Izdavač: ARCOS

Urednik: Tatjana Vukmirović

Dizajn i priprema za štampu: Dejan Vukmirović

Stihovi i tekst na koricama: Jugoslava Ljuštanović

Prevela na engleski: Maja Romano

Notografska korektura i prelom: Jovana Stefanović

Web: <https://arcosimona.com>
DEV International d.o.o., Beograd

CIP - Каталогизација у публикацији
Народна библиотека Србије, Београд

787.3.083:786.2(0.034.2PDF)

АРКО, Симона, 1967-

Iskre [Štampana muzikalija]. Gudački instrumenti = Sparks. String instruments / Simona Arco. - Violončelo i klavir = Violoncello & Pianoforte. - Beograd : Arcos, 2023. - 31 str. (10 MB, .pdf) : note

Način pristupa (URL): <https://arcosimona.com>

ISMN 979-0-802064-11-9 (onlajn izdanje)

а) Камерна музика -- Виолончело, клавир -- Партитуре б) Минијатуре -- Виолончело, клавир -- Партитуре

COBISS.SR-ID 112378377



arcosimona.com



[ArcoSimonaMusic](#)



[arco.simona](#)

ISKRE

Osmišljene kao svojevrсни kompozitorski omnibus, Iskres čini osam kompozicija koje su obrađene za četiri gudačka instrumenta: violinu, violu, violončelo i kontrabas. Muzička slika je proširena time što svaki gudački instrument, uz klavir kao podjednako značajan kolorit koji zaokružuje atmosferu, izvodi svih osam kompozicija.

Isprepletanost ovakvog izvodjenja stvara i kod izvodjača i kod slušaoca, zbog raznovrsnosti unutrašnje kompozicione priče i minijaturnog libreta u vidu haiku poezije, punoću doživljaja i mogućnost raznovrsnog tumačenja.

Kompozicije "Pesma čempresa" (The Cypress Song), "Zvezdane perlice" (Snowy Stars) i "Mala romansa" (Small Romance) namenjene su najmlađim izvođačima. Kroz raspevane teme donose različita raspoloženja, dočaravajući slike prirode i bajkovite priče.

"Zora" (Dawn) melanholičnom melodijom daje široke mogućnosti za interpretaciju, istraživanje boja i izražajnosti instrumenta.

"Čudesan dan" (Enchanted Day) nosi u sebi boje i mirise generacije sedamdesetih, spokojstvo dugog leta i šarm francuske Provanse.

"Arija i Igra" (Aria and Dance). Raspevana Arija i temperametna Igra kontrastnim deonicama otkrivaju iskonsku težnju duše.

"Jesenji valcer" (Autumn Waltz). Sentimentalna melodija kroz ritam 12/8 postaje stilizovana slika valcera koji sinhronizuje raspoloženje i trenutak.

"Introdukcija i Valcer" (Introduction and Valse) podstiče izvođača da pokaže virtuoznost i izražajnost koje čine gudačke instrumente magičnim.

SPARKS

Created as a kind of composer's omnibus, Sparks consists of eight compositions arranged for four string instruments: violin, viola, cello and double bass. The musical portrait is elaborated by the fact that each string instrument performs all eight compositions, alongside the piano as an equally important tone rounding out the atmosphere.

By layering the central compositional stories with miniature librettos in the form of haiku poetry, the intertwining of this type of performance creates for both the performer and the listener a rich experience with possibilities for numerous interpretations.

"The Cypress Song", "Snowy Stars" and "Small Romance" are compositions intended for young performers. They create various moods through lilting themes, evoking images of nature and fairy tales.

With its melancholy melody "Dawn" offers a broad range of possibilities for interpretation, exploration of shades and instrumental expressiveness.

"Enchanted Day" carries within it the colors and scents of the Seventies, the tranquility of long summers and the charm of Provence.

"Aria and Dance". Through their contrasting parts, the lilting Aria and the temperamental Dance reveal the primal aspirations of the soul.

"Autumn Waltz" is a sentimental melody which, played in 12/8 time, transforms into a stylized image of a waltz, synchronizing mood and moment.

"Introduction and Waltz" encourages the performer to showcase the virtuosity and expressiveness that make string instruments magical.

